








QUALIROM

Meno autora Alebo Skratka: JH		Varieta rómskeho jazyka: Slovenská rómčina
Úroveň vzdelávania:	Vek žiakov:	Úroveň znalosti:
Secondary	14-15	A1

Hlavná téma (Rómsky jazykový refer. Rámec - RJRR): Moje spoločenstvo
Zahrnuté nadpisy : 1. Ja v mojej rodine 2. Ja a moje školské spoločenstvo.
Nadväzujúce témy (RJRR): V škole, Sviatky a oslavy Záľuby a umelecká záujmová činnosť

Práca s rómskym jazykovým referenčným rámcom – Učebné ciele:		
Zručnosť :	Relevantné descriptors v RJRR -mriežka & “Ja viem” vyjadrenie:	Strany:
	Vie rozoznať a rozumie menám/pomenovaniám ľudí, ktorí žijú a pracujú v okolí, keď ich niekto vysloví alebo nahlas prečíta. Rozumiem názvom povolání ľudí, ktorí pracujú v mojom meste a spoločenstve. Viem ukázať na mape, kde jednotliví ľudia pracujú.	41 44
	Vie rozoznať a porozumieť názvom budov/miest na mape danej oblasti. Viem prečítať názvy budov a dôležitých miest, kde bývam.	41 44
	Vie odpovedať na jednoduché otázky, uviesť názvy budov a miest, kde ľudia bývajú a pracujú v rámci danej oblasti. Viem odpovedať na niektoré otázky o miestach v oblasti, kde žijem a to tom, čo sa na týchto miestach deje. Viem odpovedať na niektoré otázky o to, čo na rôznych miestach robím ja.	42 44 44
	Pomocou kľúčových slov a jednoduchých fráz vie opísať svoje spoločenstvo Viem povedať niečo o svojom spoločenstve.	42 44

	Vie odpísať alebo napísať krátke vety opisujúce činnosti v rámci jeho/jej spoločenstva.	43
	Viem napísať niekoľko viet, o to tom, čo robím na rôznych miestach	44

Práca s Európskym jazykovým portfóliom EJP:		
Ktorá (é) časť (i) z EJP bude(ú) použité?		Strany
Jazykový pas:	Bývam v, Veci, ktoré mám rád, Iné mená v mojej rodine	4
	Dokážem rozoznať známe slová a najznámejšie frázy týkajúce sa mňa a mojej rodiny a bezprostredného konkrétneho okolia, keď ľudia hovoria pomaly a jasne 	6
	Dokážem využívať jednoduché frázy a vetami opísať miesto kde žijem a ľudí ktorých poznám 	6
	<i>Príbehy a hádanky, ktoré som počul</i>	13
Jazykový životopis:	Moje ciele pri učení sa- téma –moje spoločenstvo Čo viem teraz- viem pomenovať členov rodiny, niektoré hudobné nástroje štáty v okoly SK dôležité inštitúcie a ich telefónne čísla.	20
	<i>Príbehy a hádanky</i>	51
Fascikel:		

Hlavná slovná zásoba v Lekcii 1:	
Aktívna:	
rómsky: Mlri daj - mama Miro dad-otec Miro kako – strýko/ujo Miro phuro dad/papu – starý otec/ dedo Miri phuri daj /baba – stará mama/ babka Miro phral – Môj brat Miri pheň – moja sestra Man hin – Ja mám	anglicky:
Pasívna:	
rómsky: Keci hin tumen khere ?- Koľko vás je dom Kaj bešes? – Kde bývaš? Ko oda?- Kto je to? Sar tut vičines- Ako sa voláš Sar pes vičinel- Ako sa volá? Tiro nav – Tvoje meno Nav – meno	anglicky:

Hlavná gramatika v Lekcii 1:	
Aktívna:	Pasívna:
Privlastňovacie a osobné zámená	Prídavné mená : phureder-terneder

Hlavná slovná zásoba v lekcii 2:	
Aktívna:	
rómsky: Sikhaď'i - škola Sikhl'ardo-učitel' Skamind- stôl Stolkos- stolička Bari deska- tabuľa Bazutňi sikh'lardi- základná škola Klas-trieda amala-priatel'ia chabenaskeri soba- jedáleň te irinel- písat' te ginel -čítať sikh'l'uvno/i- žiakžiačka Raj -pán Raňi-pani	anglicky:
Pasívna:god'aver, láčhes, mištes,na láčhes, Ko? Sar sal? , Láčho d'ives! Ač devleha!Devleha!	
rómsky:	anglicky:
Hlavná gramatika v Lekcii 2:	
Aktívna:	Pasívna:
Privlastňovacie a osobné zámená , Podstatné mená, tvorenie krátkych vie, odpovedanie na krátke otázky.	Prídavné mená

,


Súpis navrhovaných aktivít: A1


Téma: Ja a moje spoločenstvo






POČÚVANIE

Aktivita č.: 1	Názov aktivity: Me s'om Ko s'al tu ?:							Dĺžka: 5-7 min				
	Pod-téma: Ja v mojej rodine.											
Popis aktivity:								Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Učiteľ pustí žiakom prezentáciu osobných zámen v jednotnom čísle :ME , TU,JOV									UČ PS	41	Data projector PC- notebook Plátno na premietanie	1 2 2 a)
Hra vid' príloha 2 a												

Aktivita č.: 2	Názov aktivity: Moja rodinka.					Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Ja v mojej rodine.									
Popis aktivity:						Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Učiteľ pusti žiakom zvukovú prezentáciu rodiny- Rozhovor učiteľky so žiakom Nikolasom. Úlohou žiakov je ,pozorne počúvať rozhovor. Učiteľ rozdá žiakom prepis rozhovoru. Deti zadeli do dvojíc. Deti sa snažia z pracovného listu zahrat' prezentovaný rozhovor						→ 	UČ IP	4 .6	Data projector, pc-notebook, plátno na premietanie , reproduktory	3 3a) 3 b) 3 c




Aktivita č.: 3	Názov aktivity: Moja škola ,trieda a osoby.	Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Ja a moje školské spoločenstvo.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
<p>Učiteľ pustí žiakom zvukovú prezentáciu o škole, jej priestoroch a osobách v nej .(ada hin miri sikhad'i, ada hin miro direktoris.....)</p> <p>Zvukovú nahrávku sledujú na pracovnom liste.</p> <p>Deti sa rozdelia do dvojíc a podobne sa snažia podľa pracovného listu predstaviť svoju školu jeden druhému. (domáci a host'.)</p>			UČ IP	4,6	Data- projector, PC-notebook, plátno na premietanie , reproduktory	4 audio nahravka 4a) prezentácia 4b) PL





Aktivita č.: 4	Názov aktivity: Budovy inštitúcie v meste / dedine	Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Ja a moje školské spoločenstvo					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
<p>Učiteľ pusti žiakom obrazovú prezentáciu mesto a budovy v ňom .(akada hin miro foro /gav, ada hin.....)</p> <p>Žiaci po prezentácií povedia miesta a inštitúcie v ich meste , dedine v slovenskom jazyku, potom reprodukujú tieto slová v rómskom jazyku podľa vzoru prezentácie . Snažia sa dávať ukazovacie zámeno pred pod.meno :</p> <p>ADA HIN – Toto je. (Ada hin o špitalis, Toto je nemocnica)</p>		 	UČ IP		Data projector, pc-notebook, plátno na premietanie , alebo tabuľa , reproduktory	5


Aktivita č.: 5	Názov aktivity: Zahrajme sa trošku inak	Dĺžka: 10min				
	Pod – téma : Ja a moje školské spoločenstvo.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Učiteľ na začiatku hodiny pusti žiakom krátku prezentáciu hudobných nástrojov . Hra tleskame a hovoríme .(viď pravidlá príloha číslo 7)		→ 	UČ PS		Data- projector, PC -notebook, plátno na premietanie , reproduktory	6 7





ČÍTANIE

Aktivita č.: 6	Názov aktivity: Tomášov životopis + krátka báseň	Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Ja v mojej rodine.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
<p>Krátka báseň o rodine od Anny Žigovej: – preložiť do slovenského jazyka : -Žiaci si na začiatku aktivity vypočujú zvukovú nahrávku krátkej básne. Po jej vypočutí rozdá učiteľ žiakom pracovný list , kde sa žiaci pokúsia báseň preložiť ústne spolu s učiteľom do slovenského jazyka. Zapamätaný preklad doplnia do pracovného listu.</p> <p>Tomáš žijúci vo svojej rodine predstaví spolužiakom svoj krátky životopis. Úlohou detí je podobne ako Tomáš prerozprávať a neskôr napísať svoj životopis do zošita , alebo na kancelársky papier A4.</p>		  	IP	4,6, 20	Data projektor , plátno na premietanie , notebook, CD prehrávač, reproduktory	8 8 a) 8b) 9 9a

Aktivita č.: 7	Názov aktivity: Dôležité telefónne čísla.	Dĺžka: 15 min				
	Pod-téma: Ja a moje školské spoločenstvo.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Učiteľ pustí zvukovú nahrávku použitia telefónnych čísel v nebezpečných situáciách. Presvieti krátke nedokončené vety, ktoré majú žiaci ako pracovný list . Úlohou žiakov je podľa zvukovej nahrávky text prečítať, preložiť do slovenského jazyka, chýbajúce výrazy doplniť slovné aj písomne do pripravených riadkov v PL .		   	UČ PS IP	4,6, 20	Data projektor PC –notebook Plátno na premietanie alebo tabuľa .	10 10a) 10b

Aktivita č.: 8	Názov aktivity: Básne našich Rómov.	Dĺžka: 5 min				
	Pod-téma: Ja a moje školské spoločenstvo.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Krátka báseň o škole od Heleny Horváthovej – s učiteľom sa pokúsia básničku preložiť do slovenského jazyka .			PS			11
Krátka báseň o dedinke od Jána Horvátha – preložiť do slovenského jazyka .						12
Hádaj, hádaj, či uhádneš? (zvon)						13

Aktivita č.: 9	Názov aktivity: Kultúrne okienko	Dĺžka: 15 min				
	Pod-téma: Ja a moje školské spoločenstvo					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
1. Krátka báseň o gitare s učiteľom sa pokúsia básničku preložiť do Slovenského jazyka . básničku si deti prespievajú			PS		Audio nahrávka CD prehrávač	14
2. Krátka hádanka (husle)– preložiť do slovenského jazyka.						15
						15a)
						16
						16a)


Aktivita č.: 10	Názov aktivity: Štáty okolo nás	Dĺžka: 15 min				
	Pod-téma: Ja v mojej rodine.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Žiakom sa predloží PL s vetami, v ktorých sú spomenuté štáty okolo SK. + rodinní príslušníci. Úlohou detí je vety preložiť do SJ			PS			17 17a)



ÚSTNA INTERAKCE

Aktivita č.: 11	Názov aktivity: Naši susedia.	Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Ja v mojej rodine.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Žiakom sa predloží PL a ten istý list sa presvieti na tabuľu s vetami, v ktorých sú spomenuté štáty okolo SK. + rodinní príslušníci. Úlohou detí je vety preložiť do SJ, Učiteľ kladie jednoduché otázky vid'. príloha			PS		Data projektor Plátno alebo tabuľa na premietanie.	17 17a) 18

Aktivita č.: 12	Názov aktivity: Zahrajme sa pexeso	Dĺžka: 15 min				
	Pod-téma: Ja a moje školské spoločenstvo.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Hra pexeso – žiaci sa rozdelia do skupín, učiteľ dá každej skupine balíček hracích kartičiek. Kartičky zobrazujú hudobné nástroje. Žiaci hľadajú k obrázku slovný výraz v rómskom jazyku. Kto najrýchlejšie a najviac nazbiera takéto dvojice obrázkov + prislúchajúci výraz vyhral.			PS		Balíček hracích kariet pexesa	19

Aktivita č.: 13	Názov aktivity: Školské pomôcky	Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Ja a moje školské spoločenstvo.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
<p>Učiteľ pustí zvukovú nahrávku predmetov potrebných v škole. Deti sa snažia sluchom zachytiť spomenuté predmety v piesni. Na presvietenej tabuli , kde sú rôzne veci vyberú školské potreby a zakrúžkujú ich. Názov školskej pomôcky nahlas pomenujú pri zakrúžkovaní v rómskom jazyku - Napr: Ada hin o stolkos- Toto je stolička, Ada hiñi e bari deska- toto je tabuľa..</p>			PS		Data projektor ,PC- notebook- plátno na premietanie Interaktívna tabuľa	20 20a)





ÚSTNY PREJAV


Aktivita č.: 14	Názov aktivity: Miri famiľija prezentácia projektu	Dĺžka: 15 min				
	Pod-téma: Ja v mojej rodine.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Prezentácia projektu Miri famiľija Žiak prezentuje projekt : Miri famiľija projekt je pripravený na výkrese A3			IP			


Aktivita č.: 15	Názov aktivity: Otázky a odpovede	Dĺžka: 15 min				
	Pod-téma: Ja a moje školské spoločenstvo.					
Popis aktivity:		Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Opis obrázku . Žiak odpovedá celou vetou čo vidí na obrázku – Pro varhani bašaven o čhave . E čhaj bašavel pre gitara. A pod..			IP			21 21a)


**PÍSANIE**

Aktivita č.: 16	Názov aktivity: Prirad' správny výraz					Dĺžka: 5 min				
	Pod-téma: Ja a moje školské spoločenstvo.									
Popis aktivity:						Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Žiaci preložia do rómskeho jazyk príslušné privlastňovacie zámeno ,potom si celé vety preložia do slovenského jazyka –vety vpisujú do zošita.							IP			22

Aktivita č.: 17	Názov aktivity: Míri famíľíja –projekt					Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Ja v mojej rodine.									
Popis aktivity:						Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Tvorba projektu MIRI FAMILIJA							IP		Výkres A3 kresliace potreby, lepidlo , noviny	26

Aktivita č.: 18	Názov aktivity: Prirad' privlastňovacie zámeno.					Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Ja v mojej rodine.									
Popis aktivity:						Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Žiakom učiteľ prezentuje privlastňovacie zámena , neskôr im predloží pracovný list, kde budú musieť deti priradiť správny tvar zámena . Vo vete je uvedené chybné zámeno vedľa chybného zámena neho sú naznačené riadky kde musí žiak dať správny tvar mužskom a ženský rod.							IP		Data - projektor , notebook , plátno alebo tabuľa na premietanie	23 23a) 23b)

Aktivita č.: 19	Názov aktivity: Doplnovačka.					Dĺžka: 10 min				
	Pod-téma: Ja v mojej rodine.									
Popis aktivity:						Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Učiteľ pusti žiakom rozhovor dvoch dievčat .Úlohou žiakov je pozorne si vypočuť rozhovor, následne po skončení žiaci doplnia chýbajúce slová v konverzácií.							IP			24

Aktivita č.:20	Názov aktivity: Návšteva kostola					Dĺžka: 7 min				
	Pod-téma: Ja v mojej rodine.									
Popis aktivity:						Zruč	SF	ELP	Materiály / Zdroje	Č. prílohy
Učiteľ pusti žiakom prespievanú modlitbu OTČE NÁŠ . Modlitba je v rómskom a slovenskom jazyku.							UČ PS		Audio nahrávka CD Prehrávač	25, 25a

Číslo lekcie: 1		Názov: Me the miri famil'ija 1. Ja v mojej rodine.					Trvanie: 45 min				
Čas	Plán lekcie						Zručnosť	SF	EJP	Mat. / Zdroj	Príl.
5 min	Úvod do témy – Spoznávať v rómskom jazyku pomenovania členov svojej rodiny a vedieť napísať svoje základné info. do krátkeho životopisu. (Tvorba projektu- Miri famil'ija) JA a moja rodina Učiteľ pusti žiakom zvukovú prezentáciu rodiny- Rozhovor učiteľky so žiakom Nikolasom. Úlohou žiakov je ,pozorne počúvať rozhovor. Učiteľ rozdá žiakom prepis rozhovoru. Deti zadeli do dvojíc. Deti sa snažia z pracovného listu zahrať prezentovaný rozhovor Krátka báseň o rodine od Anny Žigovej: – preložiť do slovenského jazyka : -Žiaci si na začiatku aktivity vypočujú zvukovú nahrávku krátkej básne. Po jej vypočutí rozdá učiteľ žiakom pracovný list , kde sa žiaci pokúsia báseň preložiť ústne spolu s učiteľom do slovenského jazyka. Zapamätaný preklad doplnia do pracovného listu. Tomáš žijúci vo svojej rodine predstaví spolužiakom svoj krátky životopis. Úlohou detí je podobne ako Tomáš prerozprávať a neskôr napísať svoj životopis do zošita , alebo na kancelársky papier A4. Žiakom učiteľ prezentuje privlastňovacie záměna , neskôr im predloží pracovní list, kde budú musieť deti priradiť správny tvar záměna . Vo vete je uvedené chybné záměno vedľa chybného záměna neho sú naznačené riadky kde musí žiak dať správny tvar mužskom a ženský rod.							UČ IP	4,6, 13,51	Reproduktor, CD prehrávač alebo notebook, plátno na tabuľu alebo plátno	3, 3a), 3b) 3c)
10 min											
10min											
5min											
15min											
	Miri famil'ija –projekt							IP		Data projector, pc-notebook, plátno na premietanie , reproduktory	8,9 1,23,23a)23b) 26
Učebné ciele:		Privlastňovacie a osobné záměna Viesť žiakov počúvať text s porozumením, trénovať čitateľskú zručnosť.									

Vzorová hodina – 2-

Číslo lekcie: 2		Názov: 2. Ja a moje školské spoločenstvo.					Trvanie: 45 min				
Čas	Plán lekcie						Zručnosť	SF	EJP	Mat. / Zdroj.	Príloha
5 min	Úvod do témy - Pestovanie pozitívneho vzťahu k škole (učiteľovi, , zamestnancom) a získavaníu nových poznatkov a osvojovania si ich. Trávenie efektívneho voľného času-(hudobná , rôzne krúžky) pozdrav v rómskom jazyku –dobrý deň, dovidenia Moja škola ,trieda a osoby: Učiteľ pustí žiakom zvukovú prezentáciu o škole, jej priestoroch a osobách v nej (ada hin miri sikhľrdi, ada hin miro direktoris.....) Prirad' správny výraz : Žiaci preložia do rómskeho jazyka príslušné privlastňovacie zámeno ,potom si celé vety preložia do slovenského jazyka –vety vpisujú do zošita. Školské pomôcky: Učiteľ pustí zvukovú nahrávku predmetov potrebných v škole .Deti sa snažia zachytiť spomenuté predmety v piesni a neskôr na presvietenej tabuli. Z PL s vecami na rôzne účely , vyberú školské potreby .Tieto potreby zakrúžkujú . Názov školskej pomôcky nahlas pomenujú pri zakrúžkovaní v Rómskom jazyku : Napr: ada hin o stolkos- toto je stolička, Ada hiñi e bari deska...- toto je tabuľa. . Básne našich Rómov -krátka báseň o škole od Heleny Horváthovej – s učiteľom sa žiaci pokúsia básničku preložiť do slovenského jazyka . Krátka báseň o dedinke od Jána Horvátha –žiaci sa pokúsia preložiť text do slovenského jazyka . Hádaj, hádaj, či uhádneš? (zvon) Doplňovačka: Učiteľ pustí žiakom rozhovor dvoch dievčat .Úlohou žiakov je pozorne si vypočut' rozhovor, následne po skončení nahrávky žiaci doplnia chýbajúce slová v konverzácii.							UČ	4,6	Data projector, pc-notebook, plátno na premietanie , reproduktory	4 audio nahrávka 4a) prezentácia 4b) PL 22 20, 20 a) 11,12,13 24
10 min								UČ, PS			
5 min								IP			
10 min								PS			
5 min								PS			
10min								IP			
Učebné ciele:							Precvičovanie zámen Privlastňovacie a osobné zámená , Podstatné mená, tvorenie krátkych vie, odpovedanie na krátke otázky Pomenovanie školy a školských pomôcok.				

Číslo lekcie: 2		Názov: 2. Ja a moje školské spoločenstvo.					Trvanie: 45 min				
Čas	Plán lekcie						Zručnosť	SF	EJP	Mat. / Zdroj.	Príloha
		Viest' žiakov počúvať text s porozumením, trénovať čitateľskú zručnosť.									

Copyright by QualiRom